

CHANSON NEVEZ

L'ENFANT PRODIGUE

281

h

Ententit oll Bretonnet, har e glefet cana
 Buez ar buguel prodig, mar galan discleriat
 Plijaudr ho pezo sur mar quiris ententit
 Ha profitabl eo ive eur tad ha mam sena

Cetu aman eun entier buez ar mab prodigue
 A voa en é liberte abaoné yaouankis
 E dad e vam eun leze da c'hoari ha trepas
 Diouz goal gompagnunez ous e thè pep den dioual
 Calz a dud zo er bed man ha ne sourciadt quet
 Se a lech a tui madour pa ne gonezont quet
 Evit o drouz implija ne reont caz a ze
 Nep o deus e gounezet a deus bet poan gante

Tad ha mam mè ho suppli; ha mestr ha mestrezet
 Corrijet an dud yaouank ha dale hit e sujet
 Difenni oute ar guin ar c'hartou an dansou
 Cassit e d'an oferen ha d'ar c'hartetoismou
 Clevit oll tud pinvidic pa oc'h eus ar voyen,
 Corrigit ho pugale hac ho servicherien;
 Na roït quet liberte en yaouanquis de re
 Disquit deze oll abred da zervicha Doue.

Grit deze monet bembe da glevet oferen
 A bella diouz ann den bep seurt goal blanedan
 Enni ez eus eun tenzor hac a zo caer meurbet,
 Represantti passion hor salver benniguët

Eman voa eun den yaouanc ha na re cas ebet,
 Pe a lec'h e sen madou pa n'o goneze quet
 Quer prompt evel ar grizill pe ar glize mis mae
 Vize ant arc'hant gantan, cher vad choari a re.

Ur spac a amzer e voe e ty e tad maguet,
 Madou bras a zispigne ha na re cas ebet
 Gant ar c'hartou an dançou ar guin hac ar merc'het,
 O tispign en eun devez tostic da zaou c'hant scoet

Ne voa nemet pemzec vla pa c'houennas quenta,
 E Cartach diouz e tad ma carje e rei dezo
 Mes e dad a estime pa vije deut en oad,
 E teuje dézan squiant pelloc'h da evessat.

E dad hac e vam bemde a bedé evita
 Jesus hac e vam mari da rei ar c'hraç deza,
 Da veza eun den honest ma oant y bet
 Evit quement m'er pedent onte né zenté quet.

Eun devez e lavaras sur d'e vam ha d'e dad
 Mè renk hirio caout arc'hant evit ober cher vad,
 Mè a zo eun den yaouank eus a gondition
 Hac a renk ober cher vad gant an dud a feçon,

Pa voa pemp bloas varnuguen e lavaras d'e dad,
Mé a rank caout va fartach breman en eur yalc'hat
Mé a yelo da vele evit guelet ar vro,
Ha ma cavan va fortun eun tu m'e c'hemero.

E dad a respont deza gant carante bepret
Mé ro va bennos d'eoc'h gant caranté barset
Ho pezit song a jesus n'e ancounait quet,
Ar c'homzou en deus ho tad alies lavaret.

Neuze e roas e dad dezan tregont mil scoet,
En aour fin hac en arc'hant en eur yalc'hal contet
Cetu aze ho partach pa fell dec'h hor c'huitat,
Doue roi deoc'h e c'hrac d'ober eur veach vad.

Mont a reas deus ar guer ep lavaret kenavo,
E dad voa glac'haret a seuillet daelou,
Mon a reas va e lerc'h en enhou
Mes ne vele inui nemet e roujou.

Caout eur ra eur rout e batez e voa remarquabl bra's
Ha en hoa goloet neuzet gant eur mein glas
Mont ar ret bemde en eur lavaret e pater,
Da voelet rout e vad evit caout ber an amzer,

Quenta repas a curê ar prodig obstinet
Voa en eun hostaliri gant eur vanden merc'het,
Servichet mad voe certen en deiz-se da goania
Sonerien evit dansal, plac'h coant da servicha.

Pa vize compagnunez ous an daol azeet,
E voa en e blijadur ha gontan ar merc'het
Queit ha ma pad arc'hant cher vad a ren gantan,
Plijadur bras a gavent ober goal anezan.

Poa dispignet e arc'hant e vije triste meurbet
E lar d'he gompagnunez n'en deus liard ebet,
Mes ractal e hostises dezan e deus respontet,
M'o tivisco compagnun ma na ven-me peet.

Pa voa goastet e arc'hant ne voa netra chomet,
E falle dezan c'hoari ober cher vad bepred
Mes a dauliou queneudén e voe prest quempenet
Tennet e vleo ouz e benn ha querquent divisquet.

Goude ma voe chasseet ous an hostaliri,
Nen devoa quet a zillad nac a voed da zrebi
Eun drue voa e glevet o crial e henchou,
Gant riou ha naon en devoa goude e oll cheriou.

Neuze e tistroas ch'osas dar guer da dy e dad,
Evit goulen da loja evel eun tremenipt
En han Doue emezan m'ho ped hac ho suppli,
Da loja eun tremeniat zo scuis ha na ell mui,

Pa voa lojet gant e dad nen anavez qnet,
En a ouye an doare mes n'en disquese quet
Pa voant et oll da gousquet eu a gassas ganta,
Vesseliou, aour hac arc'hant demeus ar re gaera,

Neuze en em gavas prest gant he hostaliri
Hac en devoe évité da eva da dibri,
Queit ha ma padfont outan bepred e re cher vad
Mes ne badas quet pell bras ar vec'h-se ar valchat

Neuze e voe tracasset injuriet gante
Evel eur forban basnet voa da velet neuze,
Hac o tonet da zonjal e voa eur pecher bras
Pa voe bolonte Doue en em gomvertissas.

Pa zonjas en e vue e sellas ous an ée
O sellet pebes fortun bêpred a rançotre
Monet a eure neuze goud e voal vue
Da evessa al loened o tistrei ous Doue.

Monet a eure neuze d'eun ty da servicha,
Ma vije o bolontez da rei souten deza
Me chomo da labourat en arat mar queret,
Pe autramant m'e a yel da viret al loenet.

Neuze e laras dezan ar merer ac'hane
N'anduran quet an dud scan a ve bet o vale,
Me meus tud da labourat quement hac a so ret
Nemet da viret ar moc'h mar querete chomet.

En han Doue emezan va mestr me o suppli,
Mé rai vel ma lavaret va mirit en ho ty
Mar gallan ho servicha evel ma leveret
Queit ha ma plijo ganec'h evit caout eun tam boed..

Neuze e zeas ar prodic da vessa ar moé'h se,
O tout da gonsideri guechal en e arie
Eu devoa gret cheriou mat ha droue distribuet.
Ha brema en paourente n'en devoa na dillad na boed

Eun druez voa e glevet en noas beo o crial,
Gant paourente ha fatic goude e reus fall
Gant naon e voe suprenet quen a rancas dibri,
Eu al laouer gant ar moc'h a bep sort loustonnit.

Guell ve da eun den carten beza nao de var yun
Egues ober re gorfatna beza disasun,
Coll a ra e zantimant neuze gant re gorfat
Ha m'ar caret e lezel e rai eun drouc benac,
Beza eseus debochet ha droue implij madou
Ar moc'het fall har ac guin zo caus da valeuriou,
Ha goude ar foll dispign zeon d'en em gana,
Cetu siouas maleuriou gond drouc implija.

Peguen lies a zen sur a zo var ar bed man,
A zo bet pinvidic bras allas; zo paour breman
Goude prodigalite, eva guin ha c'hoari,
E vezoo trist ar prodig ma na ve da zibri.

Goude e foll dispignou cetu en distroet
Da veza den gracius, humbl meurbat ar parfat,
Pa voa bolonte Doue en em gomvertissas
Hac e teuas ar vech se d'ar guer morc'hedus bras.

Goude se en em rentas e quichennic e dad
Hac e teuas da sonjal gant eur volonte vat,
Autoou Doue emezan ha m'em be bardissan.
Da vonet dirac'h va zad ha me quen direson

Mé a ya en han doue emezan antren,
Deiz mat dec'h c'houi a bedau cetu ho coure hemen
Cetu ho mab hivourdus lavaret mab ho poa,
E vizen e paourente ma ne garien roania,

Va mab me a zo joaus d'ho peza distroet,
Meulet bremas a galon a Verc'hez benniguet
Me am boa digant Doue pell a z o deziret,
Evit clevet ho toare pelec'h e vyech et.

Me so ar maleurussa a voe biscoas er bed
Eu hano Jesus ha Mari va zad var fardonet,
Me meus goall distribriet ar pez ho poa roet
Din da ober va profit ma carien o miret.

E dad a laras neuze de oll servicherien,
Ret eo laza eun oan laez eun och hac eun eujen
Da ober eur banquet caer dam mab zo distroet,
Ret eo dant va zud queaz va c'hoas d'he velet.

Cals a dud zo er bed ma evel ar mab prodig,
Hac a zo mal ive ouz az falz pinvidic
Er bed-man eo qevont ama o baradoes,
N'o deveus sonj a jesus nac e vam ar Verc'hez.

Me o suppli tud yaouanc a bep sort qualite,
Tud a bep condition hac ar re coz ive
Diouz goall gompagnunez da zioual bepred.
Ar c'hoari an nozveziou ar guin hac ar merc'het
Ar reze siouas a zo da galz occasion
Da ober calz maleuriou hac o daonation,
Coledet int noz ha deiz ebars en oc fechet,
Pe eo gant calz o chelen en hent da veza salvet.

Ma caremp consideri en Mari Madalen
Zo en em gconvertissat gant eur sermon hepquen,
Ni ne reomp eas siouas evit clevet beude
Sérmoniou buez ar Sent hac exemplou ive.

Allas! nac oferen bret na sermoniou ive
Ne gar quet tud obstinet n'o deus doujanc Doue,
Na cate eismou da sul eve da goueliou din
Cetu siouas an henchou a gundu da goal fin,
Diou gonsideration a ren-eomp da gavet
Evit miret ouz an den ne ve quet condaonet,
Ar c'henta caret Doue dreist madou ar bed man
Dan eil aon rac an ifern a zo carguet a boan.

En han Doue cristenien greomp oll areson
Da verc'hc'z saer mam Jesus bemdez a vir galon
D'hon el mat ha gardien dar zent har d'hor paeron,
Zo hon guir adrocadet dirac Roue an tron,
Clevet oc'h ens an histoar ha mar queret miret
Dians prodigalite dont da dioual pepret,
Gouennomp digànt Jesus hac ar verc'hez divin
Ar c'hrac da vont de veuli er barados er fin.

Cetu aman hano ar composeur Jean-Louis Guyadert
a ves cavet e lerc'h all pas ne vest quet er guer.